



MINISTERIO
DE CIENCIA
Y TECNOLOGÍA

DIRECCION GENERAL DE
POLITICA TECNOLÓGICA
SUBDIRECCION GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE ESCAPE DE REPOSICIÓN
PARA MOTOCICLETAS
Approval certificate about noise for replacement exhauster of a motorcycle

Directiva 97/24 CEE, Capítulo IX
Directive 97/24 EEC, Chapter IX

Nº de Homologación/ Approval number : 69*97/24*97/24/9*4413*00

Informe Nº/ Test report N.: 2003 04420513
Servicio técnico/ Technical service: L.C.O.E. con fecha/ dated: 10.04.2003

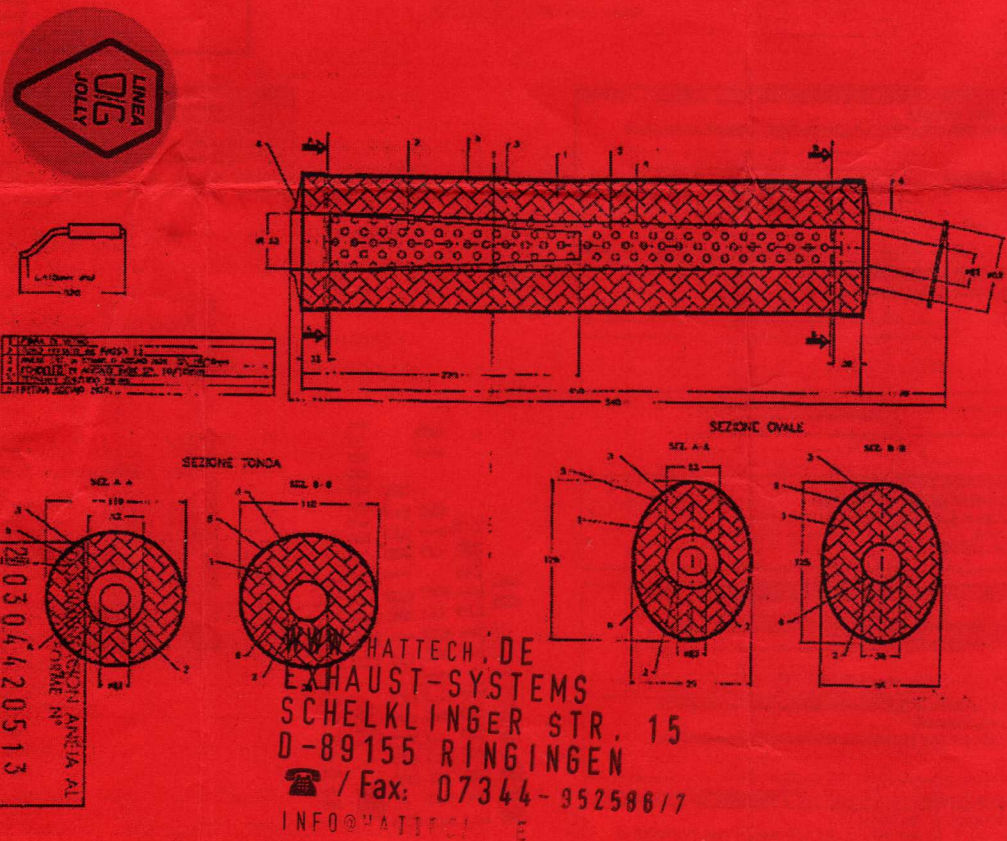
1. Marca del dispositivo / Trade mark : G.P.R.
2. Tipo de dispositivo / Type of device : 2003 y variantes, según documentación and variants according to documentation
3. Nombre y dirección del fabricante/ Manufacturer's name and address:
LINEA O.G. JOLLY S.A.S. DI CESARIO G. & C.
Via Donizetti N. 7/9, San Giuliano Milanese (Italia)
4. Nombre y dirección del representante del fabricante (si procede) / Manufacturer's representative, when necessary: ---
5. Marcas y tipos, así como posibles variantes y versiones, si las hubiera, de los vehículos a los cuales está destinado el dispositivo: ---
Makes any types, as variants and versions when necessary, of vehicles the exhaust system is aimed for: ---
6. Dispositivo presentado a las pruebas el / Device submitted for approval in: abril /2003
7. Se concede la homologación / Approval is granted.
8. Lugar / City: MADRID
9. Fecha / Date: 11.04.2003
10. Firma / Signature:

"EL SUBDIRECTOR GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL"

D. Antonio Muñoz Muñoz
Resolución P.D. 23.05.2000

HOMOLOGACIÓN DE DISPOSITIVO DE ESCAPE QUE NO ES DE FABRICA PARA MOTOCICLETAS O ELEMENTOS DE ESE DISPOSITIVO COMO UNIDADES TÉCNICAS.
TYPE-APPROVAL OF NON-ORIGINAL EXHAUST SYSTEM OR COMPONENT(S) THEREOF, AS SEPARATE TECHNICAL UNITS.
PÁGINA / PAGE ANXI
DOCUMENTACIÓN/DOCUMENTATION N.º: PROT-2003

ANEXO A. DIBUJO(S) DEL DISPOSITIVO.
ANNEX A. DRAWING(S) OF THE DEVICE.



SOLO il bollino adesivo garantisce l'originalità del prodotto.



CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN RELATIVO A UN DISPOSITIVO DE ESCAPE QUE NO ES DE FÁBRICA
PARA CICLOMOTORES / MOTOCICLETAS
APPROVAL CERTIFICATE REGARDING A REPLACEMENT EXHAUSTER FOR MOPED / MOTORBIKES

Directiva 97/24 Cap. IX CEE
Directive 97/24 Cap. IX EEC

Informe N° / Test Report - 200401420061
Servicio técnico / Technical service - L C O E

fecha / dated - 26.01.2004

Número de homologación / Approval Number - e9*97/24*97/24/9*4413*01

- 1 Marca del dispositivo / Device's brand - G.P.R.
- 2 Tipo de dispositivo / Device's type - 2003 y variantes según documentación / and variants according to documentation
- 3 Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and address - LINEA O.G. JOLLY S.A. S. DI CESARIO G. & C. VIA DONIZETTI N. 7/9 SAN GIULIANO MILANESE (MI) ITALY
- 4 Nombre y dirección del representante del fabricante / Manufacturer's representative's name and address -
- 5 Marcas y tipos, así como posibles variantes y versiones, si las hubiera, de los vehículos a los cuales está destinado el dispositivo. Ver lista de aplicaciones de la documentación anexa / Possible makes and types as well as variants and versions of the vehicles the device is going to be fitted in. See application list at annexed documentation
- 6 Dispositivo presentado a ensayo el / Device submitted for tests - 01.2004
- 7 Se concede la homologación / Approval is granted
- 8 Lugar / Place - MADRID
- 9 Fecha / Date - 27.01.2004
- 10 Firma / Signature

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE LA
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

D. Antonio Muñoz Muñoz
Resolución P.D. 20.06.2000

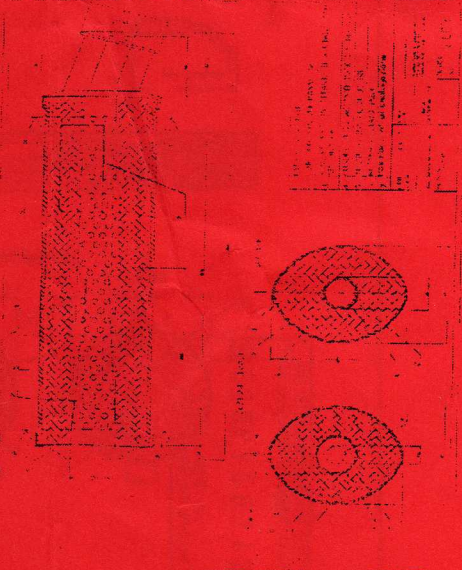
Trademark	Type or commercial name
HONDA	AFRICA TWIN 650 88-89
	CBR 1000 RR FIREBLADE 04-05
	TRANSALP 600 96-99
	CB 1300
	CB 500
	CB F 600 y S
SUZUKI	CB F 600 y S Alto-Up
	CBR 125
	FREEWIND 650
	GSXR 1000 2004
	GSXR 1000 2004 Alto-Up
	GSXR 600 2004
	GSXR 600 2004 Alto-Up
	GSXR 750 2004
	GSXR 750 2004 Alto-Up
	V-STROM 650 GS 500
YAMAHA	YZF R.1 2004
	FZ6
	FZ 6 FAZER 600
	XT 660 R y X
	SUPERTENERE
	RAPTOR 660 ATV
	YZ 450
	WR 450
	Z 750
	Z 750 Alto-Up
KAWASAKI	KLE 700 ATV
	ZRX 1100
	ZRX 1200
	ZX 10-R 2004
	ZX 10-R 2004 Alto-Up
	RSV 1000 FACTORY 2004
APRILIA	RSV 1000 FACTORY Alto-Up
TRIUMPH	DAYTONA 600
	BONNEVILLE
DUCATI	TIGER 900
	SUPERSPORT 800 03
	SUPERSPORT 900
	SUPERSPORT 900 ALTO-UP
	SUPERSPORT 1000 ALTO-UP
	SUPERSPORT 1000 ALTO-UP
	MONSTER 620
	MONSTER 620 ALTO-UP
	MONSTER 1000
	MONSTER 1000 ALTO-UP
	MONSTER SR4 03-04
	MULTISTRADA
	LC.8
	KTM 950 ADVENTURES
KTM	LC.4
	BREVA 750
MOTO GUZZI	BREVA 1100
	GRISO
POLARIS	SPORTMAN 500 ATV
	SPORTMAN 700 ATV
	TRAILBOSS 330 ATV
	SCRAMBLER ATV
KIMKO	KKR 250 ATV
MOTO GUZZI	BREVA 750
	BREVA 1100
BOMBARDIERE	GRISO
	DS 650 ATV
BMW	BAJA 650 ATV
	R 850 R
	R 1150 R
	R 1150 RS
	F 650 CS
	F 650 GS
	K 1200 RS
	R 1200 GS

HOMOLOGACIÓN DE DISPOSITIVO DE ESCAPE QUE NO ES DE FÁBRICA PARA MOTOCICLETAS O ELEMENTOS
DE ESE DISPOSITIVO COMO UNIDADES TÉCNICAS.
TYPE APPROVAL OF NON-ORIGINAL EXHAUST SYSTEM OR COMPONENT(S) THEREOF, AS SEPARATE
TECHNICAL UNIT(S).
PÁGINA / PAGE 1
DOCUMENTACIÓN / DOCUMENTATION N° - PROT-2003

GENERALIDADES GENERAL					
1	MARCA (RAZÓN SOCIAL DEL FABRICANTE) MAKE (TRADE NAME OF MANUFACTURER) G.P.R.				
2	TIPO TYPE 2003				
<table><tr><td></td><td>Part name</td></tr><tr><td>Silencer</td><td>2003</td></tr></table>			Part name	Silencer	2003
	Part name				
Silencer	2003				
3	NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL FABRICANTE NAME AND ADDRESS OF MANUFACTURER LINEA O.G. JOLLY S.A. S. DI CESARIO G. & C. VIA DONIZETTI N. 7/9 SAN GIULIANO MILANESE (MI) ITALY				
4	NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL REPRESENTANTE DEL FABRICANTE (SI PROCEDE). IF APPLICABLE, NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE. NO PROCEDE NOT APPLICABLE				
LISTA DE LOS ELEMENTOS QUE COMPLETAN LA UNIDAD TÉCNICA (ADJUNTENSE ESQUEMAS) COMPONENT LIST OF THE TECHNICAL UNIT (ATTACH DRAWINGS). VER ANEXO A SEE ANNEX A					
MARCA Y TIPO DE MOTOCICLETA O MARCAS Y TIPOS DE MOTOCICLETAS A QUE ESTÁ DESTINADO EL SILENCIOSO MAKE(S) AND TYPE(S) OF MOTORCYCLES FOR WHICH THE SILENCER IS DESIGNED					

HOMOLOGACIÓN DE DISPOSITIVO DE ESCAPE QUE NO ES DE FÁBRICA PARA MOTOCICLETAS O ELEMENTOS
DE ESE DISPOSITIVO COMO UNIDADES TÉCNICAS.
TYPE APPROVAL OF NON-ORIGINAL EXHAUST SYSTEM OR COMPONENT(S) THEREOF, AS SEPARATE
TECHNICAL UNIT(S).
PÁGINA / PAGE ANX
DOCUMENTACIÓN / DOCUMENTATION N° - PROT-2003

ANEXO A. DIBUJOS DEL DISPOSITIVO.
ANNEX A. DRAWINGS OF THE DEVICE.



WWW.HATTECH.DE
EXHAUST-SYSTEMS
SCHELKLINGER STR. 15
D-89155 RINGEN
/ Fax: 07344-952586/7
INFO@HATTECH.DE

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN RELATIVO A UN DISPOSITIVO DE ESCAPE CON CATALIZADOR QUE NO ES DE FÁBRICA PARA MOTOCICLETAS
Component type-approval certificate in respect of a non-original exhaust system with catalyser for a type of motorcycle

Directivas 97/24/9-2005/30 CE

Informe N.º Report N.º 2006 05421020 del servicio técnico/ by technical service: L.C.O.E. con fecha del/ date: 23.05.2006

N.º del certificado de homologación/ Component type-approval No: e9/97/24/9-2005/30/4510/00

Marcado / Marked: e9 4510 00

1. Marca del dispositivo/ Make of exhaust: G.P.R.
2. Tipo de dispositivo/ Type of exhaust: GPR.CAT
3. Nombre y dirección del fabricante/ Name and address of manufacturer: LINEA O. G. JOLLY S. A. S. VIA VECCHIA CHIMICA 18/34 20070 CERRO AL LABRO (MI) - ITALIA
4. Nombre y dirección del representante del fabricante (si procede)/ If applicable, name and address of the manufacturer's authorized representative: ...
5. Marcas y tipos, así como posibles variantes y versiones: si las hubiera, de los vehículos a los cuales está destinado el dispositivo/ Make(s) and type (s) and any variant(s) or version(s) of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed: KAWASAKI / BMW / HONDA / SUZUKI / YAMAHA / TRIUMPH / DUCATI (Ver Documentación / See Documentation)
6. Dispositivo presentado a ensayo el/ Date system submitted for testing: 02/2006
7. Se concede/deniega la homologación/ Component type-approval granted/ refused:
8. Lugar/ Place: MADRID
9. Fecha/ Date: 24.05.2006
10. Firma/ Signature:



"EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL"

D. Antonio Muñoz Muñoz
Resolución P.D. 28.06.2004

Paseo de la Castellana, 180
E-28017 Madrid
Tél.: 91 340 40 000/00010203

L.C.O.E.
LABORATORIO CENTRAL OFICIAL DE ELECTROTECNIA



INFORME DE ENSAYOS/ Test report

Día: 97/24/9-2005/30 CE Pág. 1/3
Fecha ensayo/ Test date: 17.05.2006 N.º ensayo/ Test number: 2006 05421020

DATOS DEL SOLICITANTE/ Applicant's name and address:

Nombre: LINEA O. G. JOLLY S. A. S.
Dirección: VIA VECCHIA CHIMICA 18/34 20070 CERRO AL LABRO (MI) ITALY

DATOS DEL FABRICANTE/ Manufacturer's name and address:

Nombre: LINEA O. G. JOLLY S. A. S.
Dirección: VIA VECCHIA CHIMICA 18/34 20070 CERRO AL LABRO (MI) ITALY

Inspección concerniente a un sistema silencioso de escape como unidad técnica separada efectuada de acuerdo con la Directiva 97/24/9-2005/30 del Consejo de las Comunidades Europeas y sus correspondientes enmiendas.
Inspection regarding a silencing system as technical separate unit pursuant Directive 97/24/9-2005/30 from Council of European Communities and amendments.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES/ Main characteristics:

1. Silencioso de escape/ Exhausting system

	Marca/ Brand	Tipol Brand
Silencioso delantero Front silencer	---	---
Silencioso intermedio Medium silencer	---	---
Silencioso trasero con catalizador Rear silencer with catalyser	G.P.R.	GPR.CAT

2. Denominación comercial de los vehículos en los cuales se monta el/los dispositivo/s de escape: KAWASAKI/BMW/HONDA/SUZUKI/YAMAHA/TRIUMPH/UCATI (ver documentación)
Trade mark of the vehicles exhausting devices are going to be fit in: KAWASAKI/BMW/HONDA/SUZUKI/YAMAHA/TRIUMPH/UCATI (See documentation)

3. Vehículo utilizado para el ensayo/ Vehicle used for the test:

- Marca/ Make: YAMAHA
- Tipo o modelo/ Type or model: RN12
- N.º bastidor/ Bodywork number: JYARN121000000417
- Motor tipo/ Type of engine: N509E
- Número de marchas /Number of gears: 6
- Silencioso delantero original/ Original front silencer: ---
- Silencioso intermedio original/ Original medium silencer: ---
- Silencioso trasero original/ Original rear silencer: YAMAHA 5VY - 2

José Gutiérrez Abascal, 2
28008 Madrid
Tel. 91 562 51 10
Fax 91 561 88 15
www.lfo.es



LABORATORIO CENTRAL OFICIAL DE ELECTROTECNIA

Informe N.º 2006 05421020 Pág. 2/3

ENSAYOS REALIZADOS Y RESULTADOS OBTENIDOS/ Tests carried out and results:

1. Previamente a la realización de los ensayos, los silenciosos provistos de materiales fibrosos han sido envejecidos en banco de pulsaciones / Before the tests, silencers including fibre materials have been aged in pulse bench.
2. El/los silencioso/s de sustitución y sus elementos si están contruados de forma que en condiciones normales de utilización y, a pesar de las vibraciones a las que puedan estar sometidos, satisfacen las prescripciones de la directiva.
Replacement silencer/s and elements are built in order to meet prescriptions of Directive at normal conditions of using and whatever vibrations they may be submitted to.
3. Si están diseñados y contruados de forma que ofrecen suficiente resistencia a la corrosión.
They are designed and built to offer enough resistance to aging.
4. Para las mediciones se ha utilizado un sonómetro Brüel & Kjær, tipo 2235; un tacómetro Ono Sokki, tipo SE 240; un manómetro Yokogawa 2655 y un banco de potencia Hoffman DT2, calibrados previa realización de los ensayos. Laboratorio de emisiones: INTA/ DELL'ORTO SpA.
For measurements the following devices have been used: a sonometer Brüel & Kjær, type 2235; tachometer Ono Sokki, type SE240; manometer Yokogawa 2655 and a power bench Hoffman DT2; calibrated before tests. Emissions laboratory: INTA/ DELL'ORTO SpA.

5. Medidas del vehículo en parado/ Measurements standing vehicle:

	Original		Sustitución Replacement	
	dB (A)	Rpm	dB (A)	Rpm
1ª	97/97	6250	95/96	6250
2ª	97/96	6250	96/96	6250
3ª	97/97	6250	96/96	6250
Resultado final/ Final result: 96 dB (A)				

6. Medidas con el vehículo en marcha/ Measurements running vehicle:

	Original dB (A)				Sustitución/ Replacement dB(A)			
	2ª	3ª	2ª	3ª	2ª	3ª	2ª	3ª
1ª	79,2	80,5	76,1	77,6	79,5	79,8	75,6	76,4
2ª	79,5	80,4	76,3	77,3	79,8	80,3	76,1	
3ª	79,6	79,8	77,2	78,4	80,0	80,3	75,9	
Resultado final/ Final result: 79 dB (A)								

7. Medidas de contrapresión: La diferencia de contrapresión entre el silencioso original y el de reposición es < 25%.
Backpressure measurements: difference in backpressure between original and replacement silencer is < 25%.

8. Resultados de medida de las emisiones contaminantes/ Pollution emission results:

NO PROCEDE / NOT PROCEDURE

9. Resultados de los ensayos de medida de potencia neta/ Statements of results of net power measurement:

Potencia neta máxima/ Maximum net power < 5% (potencia registrada / measured power)

10. Resultado de los ensayos de medida de par neto / Statements results of net torque measurement:

Par neto máximo / Maximum net torque < 5% (par registrado/ measured torque).

CONCLUSIÓN FINAL/ CONCLUSION:

El silencioso de escape de reposición ensayado SI CUMPLE con las prescripciones de la directiva.
Replacement silencer system tested meets with requirements at Directive.

Y, para que conste a petición de LINEA O. G. JOLLY S. A. S., se expide el presente en Madrid, a veintitres de Mayo de dos mil seis.
And for LINEA O. G. JOLLY S. A. S., evidence, the present report is issued in Madrid, on May 23rd 2006.

V.º B.º

Realizado por,

Eugenio Salveiro
Director Departamento

Juan Antonio
Director

- Notas: a) El presente informe sólo afecta a la muestra ensayada/ The present report is just for sample tested.
b) Este informe no deberá reproducirse parcialmente sin la aprobación por escrito de este L.C.O.E. / This report shall not be partially reproduced without written approval of this LCOE.